

## 與內地交往 Cooperation with the Mainland

### 配合國策探索機遇 Exploring Opportunities in Coordination with National Policies

#### 深化粵港、滬港合作

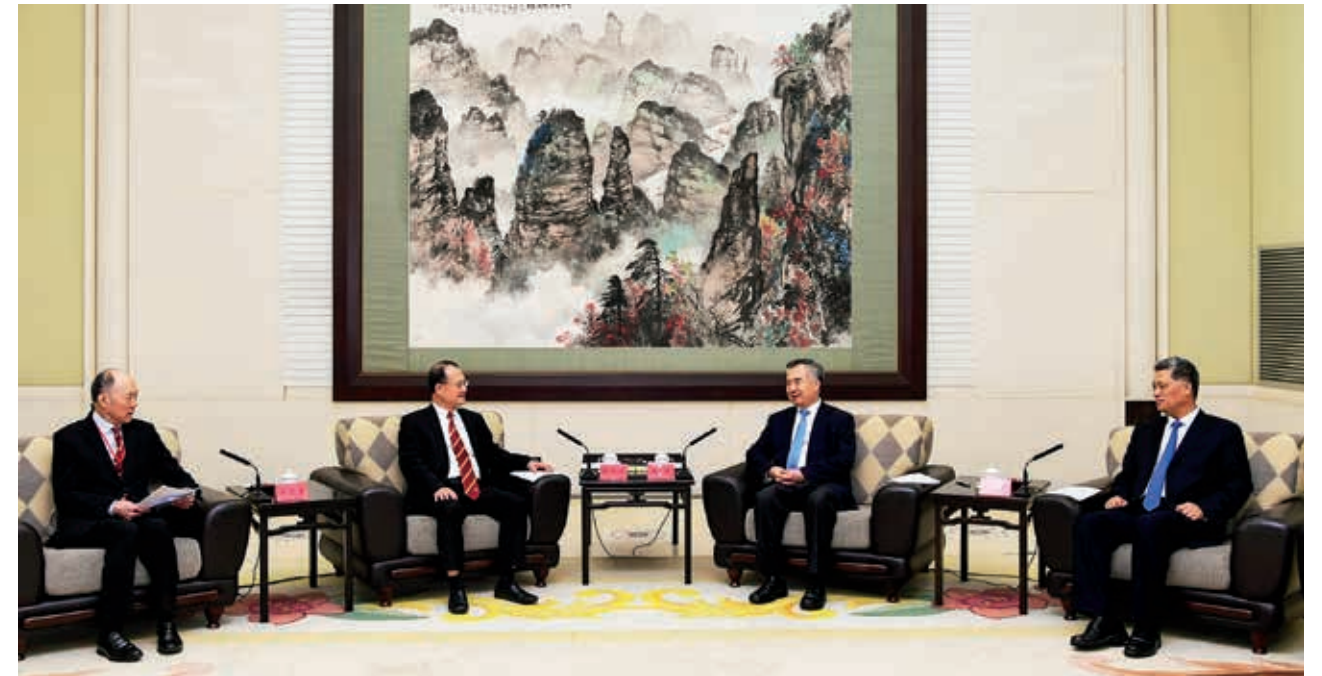
年初組織訪問團赴穗，與廣東省省委書記李希、廣東省省長馬興瑞及廣州市市委書記張碩輔等會面，就粵港澳大灣區的未來發展、支援港澳青年於大灣區創業及加強穗港兩地合作等議題深入交換意見。(20/2)

上海將全力推進長三角區域一體化發展的進程，正好與粵港澳大灣區遙相呼應。為此本會組團訪滬，與上海市委書記李強、市委統戰部部長鄭鋼淼、市委秘書長諸葛宇杰等會面，就滬港在資源互補、經驗互鑒、企業互動等方面交流意見。(27-29/4)

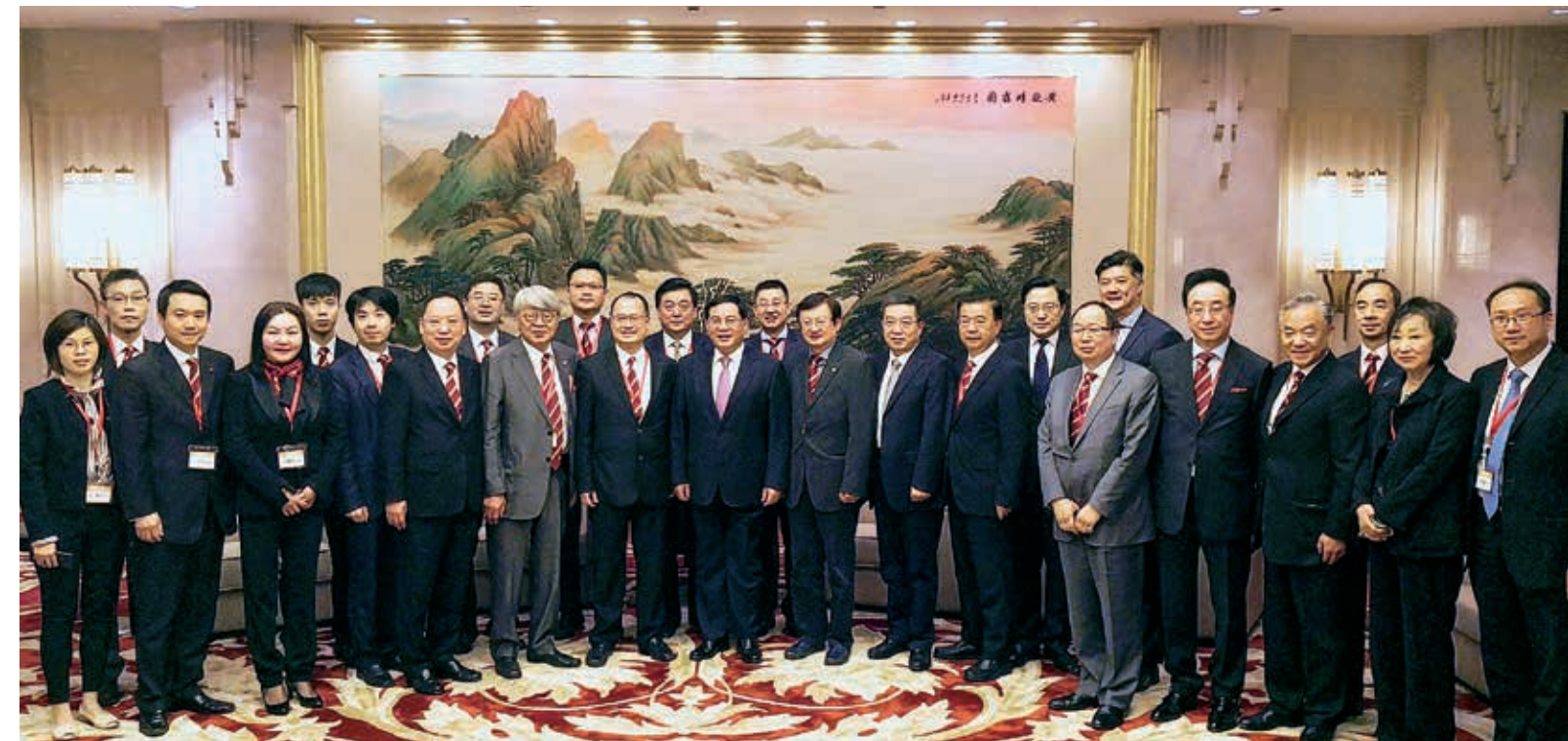
#### Promoting cooperation with Guangdong and Shanghai

At the beginning of the year, the Chamber organized a delegation to Guangzhou. The delegation met with Li Xi, Secretary of CPC Guangdong Provincial Committee; Ma Xingrui, Governor of Guangdong Province; Zhang Shuofu, Secretary of CPC Guangzhou Municipal Committee, to exchange views on issues such as future development of the Greater Bay Area, supporting young people in Hong Kong and Macao to start businesses in the Greater Bay Area and strengthening cooperation between Guangzhou and Hong Kong. (20/2)

Shanghai will be driving the development progress of the economic integration of the Yangtze River Delta in full swing. The Chamber formed a delegation to Shanghai and met with Li Qiang, Secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee; Zheng Gangmiao, Director of the United Front Work Department of the CPC Shanghai Municipal Committee; Zhuge Yujie, Secretary-General of the CPC Shanghai Municipal Committee to exchange of views on mutual experience and enhance corporate interaction. (27-29/4)



▲ 與李希書記（右二）及馬興瑞省長（右一）交流意見。  
Meeting with Secretary Li Xi (second from right) and Governor Ma Xingrui (first from right).



▲ 李強書記（前排左八）接見訪問團。  
Secretary Li Qiang (eighth from left, front row) receives the delegation.



## 粵港澳合作論壇

為深入剖析大灣區發展機遇，並探討香港在大灣區發展的角色定位，本會聯同廣東省粵港澳合作促進會及澳門中華總商會舉辦“2019 粵港澳合作論壇”，邀得財政司司長陳茂波、廣東省委常委葉貞琴及澳門特區政府政策研究和區域發展局副局長吳海恩擔任主禮嘉賓及致辭。論壇並設有主旨演講及對談環節，一眾嘉賓以大灣區規劃綱領為基礎作深度交流。(25/3)

## Guangdong-Hong Kong-Macao Co-operation Forum

To give analyses on the opportunities and positioning of the Greater Bay Area, with Council for the Promotion of Guangdong-Hong Kong-Macao Cooperation and Macao Chamber of Commerce, the Chamber's co-organized Guangdong-Hong Kong-Macao Co-operation Forum. Paul Chan, Financial Secretary of the HKSAR; Ye Zhenqin, Member of the Standing Committee of CPC Guangdong Committee; Peter Ung, Deputy Director of Policy Research and Regional Development Bureau of Macao SAR were invited to be the officiating address speakers. Keynote speeches and panel discussion were also arranged at the forum, guest speakers shared views on the issues about the Greater Bay Area based on the Outline Development Plan. (25/3)



▲ 粵港澳合作論壇探討大灣區優勢。  
Guangdong-Hong Kong-Macao Co-operation Forum explores Greater Bay Area's Advantages.



▲ 一帶一路項目與專業服務對接交流會為促進內地與香港企業深化“一帶一路”市場合作搭建互動平台。  
Symposium on Belt and Road Business Co-operation serves as an interaction platform for Mainland and Hong Kong enterprises to deepen practical cooperation in the B&R market.

## 一帶一路項目與專業服務對接交流會

由本會與中國對外承包工程商會牽頭成立的“內地 - 香港一帶一路工商專業委員會”在港舉行“一帶一路項目與專業服務對接交流會”，香港特別行政區財政司司長陳茂波、國家商務部副部長王炳南、中聯辦副主任仇鴻及外交部駐港特派員公署副特派員楊義瑞應邀擔任主禮嘉賓，與來自內地及香港的主要商會、專業團體、大型企業的與會者互動交流。交流會並設有對接交流環節，為促進內地與香港企業深化“一帶一路”市場實務合作搭建互動平台。(10/9)

## Symposium on Belt and Road Business Co-operation

Mainland China-Hong Kong Belt and Road Business and Professional Services Council, whose establishment was jointly initiated by the Chamber and the China International Contractors Association, hosted the “Symposium on Belt and Road Business Co-operation” in Hong Kong, where Paul Chan, Financial Secretary of the HKSAR; Wang Bingnan, Vice Minister of Commerce of the PRC; Chou Hong, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, and Yang Yirui, Deputy Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs in the HKSAR, were present as guests of honour and interacted with participants from leading business associations, professional bodies and major corporations from Hong Kong and the Mainland. (10/9)



## 全國人大政協交流分享會

在本會舉辦的“2019 全國人大政協交流分享會”上，港區人大代表團長馬逢國及多位擔任全國人大代表、全國政協委員的本會成員，共同探討今年“兩會”重要精神和政策方向，以及對香港發展帶來的啟示和機遇。(22/3)

## 增強合作聯繫

第 20 次粵港澳主要商會高層圓桌會議於本會禮堂召開，來自粵港澳的主要商會派代表出席，共同探討商會在粵港澳大灣區建設中的角色和作用，協助三地企業把握箇中機遇。(18/12)

## NPC & CPPCC Exchange and Sharing Meeting

At the “2019 NPC & CPPCC Exchange and Sharing Meeting” organized by the Chamber, Ma Fung-kwok, Head of Hong Kong’s delegation of NPC deputies, and several members of the Chamber who serve as NPC deputies and CPPCC National Committee members jointly discussed the key guiding principles and policy directions of this year’s “Two Sessions”, as well as the implications and opportunities for Hong Kong’s development. (22/3)

## Fostering Closer Ties

The 20th high-level roundtable meeting among major chambers of commerce in Hong Kong, Guangdong and Macao was held at the Chamber’s hall. Representatives from major chambers in the three places discussed how the chambers of commerce play a role in the construction of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and help the enterprises in the three places to grasp the development opportunity. (18/12)



◀ 全國人大政協交流分享會探討“兩會”重要精神。  
NPC & CPPCC Exchange and Sharing Meeting examines the key points of the “Two Sessions”.



▲ 第 20 次粵港澳主要商會高層圓桌會議於香港召開。  
The 20th high-level roundtable meeting among major chambers of commerce in Hong Kong, Guangdong and Macao was held in Hong Kong.

## 培訓內地人才

繼續舉辦“香港工商業研討班”，邀請內地各省、市、自治區及中央各部委經貿及管理人員來港參加，旨在支持內地經濟建設，協助內地人才與國際接軌，並加強香港與內地經貿合作交流。

2019 年舉辦了第 224 期至 225 期共 2 期專題研討班，參加學員共 50 人。自 1982 年起，參與研討班學員總人數達 7,377 人。

## Nurturing Mainland Talents

The Chamber continued to organize the “Hong Kong Industry and Commerce Training Program”, inviting participation of officials from economic and trade-related departments in various Chinese provinces, municipalities, autonomous regions and the central government. The program aimed at supporting the Mainland’s economics construction, assisting management personnel from the Mainland to familiarize them with international practice, and strengthening economics exchanges and cooperation between Hong Kong and the Mainland.

In 2019, the Chamber organized a total of 2 thematic sessions (224th – 225th sessions) of the training program for 50 participants. A total of 7,377 participants have completed the training program since its inception in 1982.





▲ 研討班學員參觀投資推廣署及香港金融管理局。  
Participants of training program visit InvestHK & Hong Kong Monetary Authority.



## 掌握內地新形態

透過專題講座協助會員掌握內地最新商貿動向。年內的講座主題涵蓋內地稅務政策、“一帶一路”市場分析及實務，以及粵港澳大灣區城市商機等。

## Keeping Updated about Mainland Development

Seminars were held to keep members updated on the business environment of the Mainland. Topics of seminars held in the year covered Tax Policy of Mainland, “Belt and Road” initiative and Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.



◀ 年內舉行多元化專題講座。  
Seminars held in the year covered various topics.

## 協辦活動 Co-organizing Activities

協辦活動	Co-organizing Activities
2019 年春茗晚宴暨 2018 金領航獎頒獎儀式	Spring Banquet cum Leadership Award Presentation Ceremony
前海宣傳推介會暨新春酒會	Qianhai Investment Seminar cum Spring Reception
2019 年廣東省春茗	Guangdong Spring Banquet 2019 Hong Kong
“2019 香港工展會” 澳門	Hong Kong Brands and Products Expo, Macau
粵港澳大灣區與雲南輻射中心對話會	Dialogue Session Between Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area and Yunnan the Radiation Centre
“綠色金融絲路論壇 2019” 陝西專場	Silk Road Forum on Green Finance 2019
閩港“一帶一路”高峰研討會	Fujian-Hong Kong Belt and Road Forum
第 2 屆蘇港融合發展峰會	The 2nd Jiangsu-Hong Kong Summit on Interconnected Development
粵港澳大灣區工商合作高峰論壇	Greater Bay Area Summit on Business Cooperation
粵港澳大灣區智庫高端論壇	Greater Bay Area Think Tank Forum
廣西與香港科技創新合作推介會	Symposium on Guangxi-Hong Kong Innovation Cooperation
“共用國家戰略新機遇·共創冀港合作新篇章”主題推介會	Conference on Hebei-Hong Kong Investment Cooperation
2019 粵港澳經濟技術貿易合作交流會	2019 Guangdong-Hong Kong-Macao Economic Technology and Trade Cooperation Conference
“粵港澳大灣區發展機遇” CEO 交流午餐會	CEO Luncheon on Greater Bay Area Opportunities
2019 廈門國際投資貿易洽談會暨絲路投資大會香港推介會	Promotional Symposium on Xiamen International Investment & Trade Fair 2019 cum The Belt and Road Investment Conference
“透視大灣區 危中覓新機 - 港深戰略合作座談會”	Seminar on Hong Kong-Shenzhen Cooperation in the Greater Bay Area
2019 重慶（香港）美食推介會	Chongqing Pavilion Food Promotion
首屆貿仲粵港澳大灣區爭議解決高峰論壇	CIETAC's Inaugural Greater Bay Area Summit
2019 肇港攜手共建粵港澳大灣區交流會	Zhaoqing-Hong Kong Greater Bay Area Economic and Trade Promotion Conference
第 2 屆“一帶一路”貿易投資政策與實務交流會	The 2nd Seminar on Belt & Road Trade and Investment Policy
第 12 屆中國（香港）國際服務貿易洽談會	The 12th Mainland-Hong Kong Services Industry Symposium